

1 Este trilho começa junto do Parque Florestal (Trupes do Capelo), termina no Núcleo Museológico dos Capelinhos e tem a duração total de 2h30m. Durante o percurso, existem dois desvios circulares que permitem aceder a dois cones vulcânicos, como se pode observar no mapa.

This trail begins at the Forest Park (Trupes do Capelo), ends at the Capelinhos Museum Centre and takes 2h30m. On the trail there are two circular detours that take you up to two volcanic cones, as shown on the map.

O trilho inicia-se por um caminho alcatroado que se torna em terra batida mais à frente e sobe lentamente até ao Cabeço Verde (cone vulcânico com caldeira no interior).

The trail starts out on a tarmac road that turns into a dirt track, which slowly climbs up to Cabeço Verde (volcanic cone with a crater in the centre).

2 Na primeira bifurcação, deve prosseguir pela direita até ao cimo do vulcão e depois circular a caldeira. Quando retornar à base do Cabeço Verde deve virar à direita, prosseguindo para o Caldeirão.

At the first fork in the path, turn right and head up to the top of the volcano and then walk round the crater. Once back at the base of Cabeço Verde turn right, to Caldeirão.

3 Logo a seguir há uma entrada que lhe permite ir até à Furna Ruim. Nesse local deve tomar cuidado ao aproximar-se da bermã.

Shortly after you will find an entrance that will take you to Furna Ruim, where walking too close to the edge could be dangerous.

4 Continue depois pelo trilho principal, este prossegue contornando o Caldeirão pela esquerda. No cruzamento seguinte, se seguir em frente pode subir até ao Cabeço do Canto, onde se desfruta um excelente miradouro sobre o vulcão dos Capelinhos.

The main track continues on around Caldeirão to the left. If you go straight ahead at the next crossroads you will go straight up to Cabeço do Canto, where you will get an excellent view of the Capelinhos Volcano.

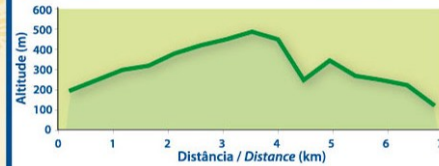
6 Deve voltar depois novamente ao trilho e seguir pela direita até ao Núcleo Museológico dos Capelinhos. O percurso atravessa três Zonas de Reserva: Zona de Protecção Especial, Sítio de Interesse Comunitário e Zona de Paisagem Protegida.

Then return to the trail and follow the track to the right as far as the Museum. The trail crosses three Reserve Areas: a Special Protection Zone, a Site of Community Interest and a Nature Reserve.

É responsabilidade de todos nós contribuir para a sua protecção, bem como assegurar a sua biodiversidade através da conservação deste habitat natural.

We are all responsible for helping to protect this area and for ensuring its biodiversity through the conservation of this natural habitat.

Topografia do trilho / Trail's topography



Dificuldade / Skill

Fácil / Easy Médio / Medium Difícil / Hard

Código de ética e conduta do pedestrista Code of ethics and behaviour for walkers

- Antes de iniciar a caminhada, informe sempre alguém de qual o percurso que irá fazer e quando pretende começar.
- Certifique-se de que possui o equipamento adequado e os mantimentos necessários.
- Evite sair do trilho identificado, não utilize atalhos.

- Before starting the walk always inform someone about the trail you will take and when you intend to start it.
- Make sure you have the adequate equipment and plenty to eat and drink.
- Avoid leaving the identified trail and do not take short cuts.

Simbologia / Symbols

- | | |
|-------------------------------|-------------------------------|
| Caminho a seguir
Right way | Virar à esquerda
Turn left |
| Caminho errado
Wrong way | Virar à direita
Turn right |

Legenda / Legend

- | | |
|--|--|
| | Percurso principal
Main walking trail |
| | Outros percursos na zona
Other trails in the area |
| | Painel informativo
Information board |

Número nacional de emergência 112
Emergency call number



Direção Regional de Turismo dos Açores
Azores Tourism Board
Rua Ernesto Rebelo, 14 - 9900-112 Horta
Tel: +351 292 200 500 - Fax: + 351 292 200 501
e-mail: acoresturismo@mail.telepac.pt
website: www.drtacores.pt

Posto de Turismo do Faial
Faial Tourism Board
Rua Vasco da Gama
9900-117 Horta
Tel: +351 292 292 237 - Fax: + 351 292 292 006



**PR
1
FAI**

percurso pedestre / walking trail

Capelo - Capelinhos

Ilha do Faial / Faial island

7 Km - 2 h. 30m.



www.trails-azores.com



